

RELEVÉ DES COTISATIONS

70
4 MOD V

No FOLIO	No D'ENVOI	TRIMESTRE	No MATR. DE L'EMPLOYEUR	No CODE-TERRITOIRE
5	2-03	1-61	790365-001	70106

N O M	PRÉNOMS	SEXE	No D'AFFILIATION	COTISATIONS				ASSURANCE DÉCÈS	ALLOCATIONS FAMILIALES				OBSERVATIONS
				1ER MOIS	2E MOIS	3E MOIS	TOTAL		MILIEU COUTUMIER	AGGLOM. EXTRA COUT.	BÉNÉFICIAIRES		
											ÉPOUSE	ENFANTS	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
RWABUDURI	KIBUNGO		2421805	36	36	-	72						1
RWABURINDI			1126141	36	36	-	72						2
RWABUSHISHI		*	1753098	-	-	-	-						3
RWABUTOGO	AUGUSTIN		1125808	44	44	-	88						4
RWAKAGABO	AUGUSTIN		1126185	-	-	-	-						5
RWAKAGARA	JOSEPH		2279533	86	86	-	172						6
RWAKANA		*	1126015	36	36	-	72						7
RWAMAZIBUKIRA	SYLVESTRE		1027995	-	-	-	-						8
RWAMBIBI			1126162	94	94	94	282						9
RWANDEKWE	SIMON		1214348	36	36	-	72						10
RWANYAGATARE	PASCAL		1125764	-	-	-	-						11
SAGAHUTU			1590576	-	-	-	-						12
SEGUSEKWA	STANISLAS		1126168	48	48	-	96						13
SEKAZIGA			1126099	36	36	-	72						14
SEMAHE			2279535	36	36	-	72						15
SENDANYOYE	ISSAAC		1125819	94	94	-	188						16
SENTAMBA	ANDRE		1027869	44	44	-	88						17
SENTASHYA	FAUSTIN		1125782	78	78	78	234						18
SERONTAGA			2421806	36	36	-	72						19
SERUTAGOMWA			2077374	78	78	-	156						20
SHANGARI			1125853	36	36	-	72						21
SIMBANZA	SYLVESTRE		2421807	36	36	-	72						22
TAHIMANA	LEODOMIR		1590589	-	-	-	-						23
TELEBUSHI			1126187	36	36	36	108						24
TUTUBA	ANDRE		1125806	78	78	-	156						25
TWAHIRWA	FIDELE		795926	94	94	134	322						26
URAYENEZA	MARGARET	F	1139591	-	-	-	-						27
													28
													29
													30

Kibungo 29/4/61
L.C. 1023 DÉPARTIER

TOTAUX 1098 1098 342 2538

Compensation des allocations familiales

Compensatie van de gezinstoelagen

PENSIOEN VAN DE ARBEIDERS

Arrêté ministériel du 13 juin 1958.
Ministerieel besluit van 13 juni 1958.

MOD. V. 70
4

Instructions pour l'employeur

Le présent relevé doit être établi en 4 exemplaires, chacun de ceux-ci devant comporter toutes les mentions relatives à la pension des travailleurs et à la compensation des allocations familiales.

L'employeur adresse : les deux premiers exemplaires à la Caisse des Pensions à Léopoldville, le troisième exemplaire à la caisse de compensation à laquelle il est affilié, et conserve le quatrième exemplaire.

Onderrichtingen voor de werkgever

Deze staat moet in vierdubbel exemplaar opgemaakt worden; ieder dezer exemplaren moet alle vermeldingen bevatten betreffende het pensioen der arbeiders en de compensatie van de gezinstoelagen.

De werkgever stuurt: de twee eerste exemplaren naar de Pensioenkas voor arbeiders te Leopoldstad, het derde exemplaar naar de compensatiekas waarbij hij aangesloten is, en behoudt het vierde exemplaar.

(a) Le siège doit être mentionné lorsque l'employeur a demandé d'établir des relevés distincts pour plusieurs sièges d'exploitation situés dans une même ville ou un même territoire.

(a) De zetel moet vermeld worden wanneer de werkgever gevraagd heeft afzonderlijke staten op te maken voor verschillende bedrijfszetels gelegen in eenzelfde stad of eenzelfde gewest.

(b) L'employeur indique le numéro matricule qui lui a été attribué pour la ville ou le territoire ou, éventuellement pour le siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi.

(b) De werkgever duidt het stamnummer aan dat hem toegekend werd voor de stad of het gewest of, gebeurlijk voor de bedrijfszetel voor dewelke de staat opgemaakt is.

(c) S'il s'agit d'un travailleur du sexe féminin, indiquer la lettre F.

(c) Wanneer het een arbeider betreft van het vrouwelijk geslacht de letter V aanduiden.

(d) Pour les travailleurs dont le numéro d'affiliation n'est pas connu, mentionner le numéro de référence figurant sur la déclaration d'affiliation modèle II.

(d) Voor de arbeiders waarvan het aansluitingsnummer niet gekend is, het referentienummer aanduiden voorkomend op de verklaring van aansluiting model II.

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'EMPLOYEUR

Nom et prénoms, dénomination ou raison sociale : GOVERNEMENT DU RWANDA-URUNDI
 Naam en voornamen, benaming of sociale reden :
 Abréviations auxquelles l'entreprise est généralement connue :
 Afkorting waaronder de onderneming doorgaans gekend is :
 Adresse — Adres : KIBUNGU - BURUNDI
 Ville ou territoire — Stad of gewest :
 Siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi (a) : KIBUNGU
 Bedrijfszetel voor dewelke de staat is opgemaakt (a) :
 N° matricule attribué par la Caisse des pensions (b) : 790365-001
 Stamnummer toegekend door de Pensioenkas (b) :
 Caisse de compensation à laquelle l'employeur est affilié :
 Compensatiekas waarbij de werkgever aangesloten is :

Relevé établi pour le TRIMESTRE de l'ANNEE 1961
 Staat opgemaakt voor het KWARTAAL van het JAAR

Réservé à la Caisse des pensions ou à la Caisse de compensation
 Voorbehouden aan de Pensioenkas of aan de Compensatiekas

Renseignements concernant les allocations familiales
 Inlichtingen betreffende de gezinstoelagen

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES TRAVAILLEURS (en lettres capitales s.v.p.)		INLICHTINGEN BETREFFENDE DE ARBEIDERS (in hoofdletters a.u.b.)											
NOM — NAAM	PRENOMS — VOORNAMEN	Sexe Gesl. (c)	N° d'affiliation Aansluitingsnummer (d)	PENSIONS — PENSIOENEN				Milieu costumier Gew. rech. mil. (9)	Aggl. extr. cout. Buit. gew. r. ag. (10)	Bénéficiaires Rechthebbenden		Observations Opmerkingen	
				COTISATIONS — BIJDAGEN						Egoutte Echgenote (11)	Enfants Kinderen (12)		
(1)	(2)	(3)	(4)	1er mois 1ste maand (5)	2me mois 2de maand (6)	3me mois 3de maand (7)	Total - Totaal (8)	(9)	(10)			(11)	(12)
BIZIMUNGU													1
BIRIHANZE													2
BUCINGO			2318941										3
BUTARE													4
CAFUKU													5
HABYAREMAYE	Jean Philémon												6
KATANYWE	Clément												7
HABIZIMUNGU													8
KABUTO													9
KANYABITABU													10
KANYANZIRE													11
MUSERA	Innocent		1027994										12
MBARAGA I													13
MBARAGA II													14
MUGEMA													15
MUGEMANA	Alphonse												16
MUGORENEJO		F											17
MUHAKWA													18
MUKAREMERA													19
MUKARUGOPIWA	Pudenziano	F											20
TOTAUX TOTALEN				462	260	168	2090						

Le montant total des cotisations dues en matière de pensions a été transféré à la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi le
 Het totaal bedrag der bijdragen verschuldigd inzake pensioenen werd overgemaakt aan de Pensioenkas voor arbeiders van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi op
 (par virement au Compte de Chèques Postaux N° 8, door overschrijving op de Postcheckrekening N° 8,
 par virement au compte N° 75 à la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, door overschrijving op de rekening N° 75 bij de Centrale Bank van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi.
 (biffer les mentions inutiles — nuttelose vermeldingen doorhalen)

Je certifie l'exactitude des montants et renseignements contenus dans le présent relevé.
 Ik bevestig dat de bedragen en inlichtingen in deze staat juist zijn.
 Fait en quadruple exemplaire à Kibungu le 27/11/61
 Gedaan in vier exemplaren te de de
 (Signature — Handtekening) DEBUTTER L.

RELEVÉ DES COTISATIONS

No FOLIO	No D'ENVOI	TRIMESTRE	No MATR. DE L'EMPLOYEUR	No CODE-TERRITOIRE
1	2-03	1-61	790365-001	70106

ASSURANCE DÉCÈS	ALLOCATIONS FAMILIALES				OBSERVATIONS
	MILIEU COUTUMIER	AGGLOM. EXTRA COUT.	BÉNÉFICIAIRES		
			ÉPOUSE	ENFANTS	

N O M	P R É N O M S	SEXE	No D'AFFILIATION	C O T I S A T I O N S				ASSURANCE DÉCÈS	MILIEU COUTUMIER	AGGLOM. EXTRA COUT.	ÉPOUSE	ENFANTS	OBSERVATIONS	
				1ER MOIS	2E MOIS	3E MOIS	TOTAL						1	14
BAKUNDUKIZE		25	2077366	-	-	-	-							
BARIGIRA		37	2353601	-	-	-	-							
BIGURI		10	1125862	36	36	-	72							
BISORISENGE	JANVIER	30	1125816	94	94	-	188							
BUHANDA	LOUIS	40	2401922	-	-	-	-							
BUHIGIRO		30	1126104	36	36	-	72							
BUSOKOZA	PHILIPPE	06	1126189	-	-	-	-							
BYUHIRA	LAURENT	25	1126100	36	36	-	72							
DENDE	IGNACE	15	1126196	56	56	-	112							
GAKWAYA		20	1126192	48	48	48	144							
GAKWAYA	FRANCOIS	32	1125799	94	94	94	282							
GAKWAYA	KAKUZE	32	870180	36	36	-	72							
GAPFIZI	ELIAS	14	1126098	36	36	72	72							
GASANA	IMBIMURA	28	1028002	-	-	-	-							
GASARABWE	LEODOMIR	24	1126194	-	-	-	-							
GASATURA		30	1028166	36	36	-	72							
GASHI		15	1126186	48	48	48	144							
GATAMBIRE	GODEFROID	31	1125800	94	94	94	282							
GATARAYIHA	BWERERE	37	2401923	-	-	-	-							
GIKALI	ALOYS	25	1125801	94	94	134	322							
GITERASHYAMBA		27	2045245	-	-	-	-							
HABARUGIRA		35	1028209	36	36	-	72							
HABIMANA	JEAN	21	1590496	134	134	134	402							
HABIYAKARE		26	1126003	36	36	-	72							
HABUKUBAHO		20	2045247	-	-	-	-							
HABUMWAMI	PAUL	00	1126193	44	44	44	132							
HAKIZAMUNGU	AUGUSTIN	42	2421794	33	33	33	114							
HIGIRO		30	1126200	-	-	-	-							
HITIMANA		28	2421795	-	-	-	-							
KABIRIGI	RICHARD	18	1126163	44	44	-	88							

TOTAUX	1076	1076	634	2786
--------	------	------	-----	------

Kibungu 29/1/61
L C T 7023 DEZUTTER A

LE COMPTABLE DE TERRITOIRE
DE ZUTTER Luc

[Handwritten signature]

70
4 MOD V

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

No FOLIO	No D'ENVOI	TRIMESTRE	No MATR. DE L'EMPLOYEUR	No CODE-TERRITOIRE
2	2-03	1-61	790365-001	70106

RELEVÉ DES COTISATIONS

70/4
MOD V

N O M	PRÉNOMS	SEXE	No D'AFFILIATION	PENSIONS				ASSURANCE DÉCÈS	ALLOCATIONS FAMILIALES					OBSERVATIONS
				COTISATIONS					MILIEU COUTUMIER	AGGLOM. EXTRA COUT.	BÉNÉFICIAIRES			
				1ER MOIS	2E MOIS	3E MOIS	TOTAL				ÉPOUSE	ENFANTS		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	
KABWA	CLAVER		2401924	36	36	-	72						1	
KAGABA			1590500	36	36	-	72						2	
KAGARAGU			2311479	36	36	-	72						3	
KAGIMBA			1126013	36	36	-	72						4	
KAGUNZU	JEREMIAS		2045241	44	44	-	88						5	
KAGWARI	CHRISTOPHE		2421796	24	-	-	24						6	
KAJANGWE	CLAVER		2310434	-	-	-	-						7	
GAKWAVU	CELESTIN		2421793	24	24	72	126						8	
KAMONYO			1126096	36	36	7	72						9	
KANAKUZE	ANDRE		1125809	44	44	-	88						10	
KANYABIKARI		*	1126142	36	36	-	72						11	
KANYABUGONDE	JEAN		795927	120	120	-	240						12	
KANYABUHA			1126165	78	78	18	134						13	
KANYAMAHANGA			1126179	48	48	48	144						14	
KANYAMIBWA	JACQUES		1125858	36	36	-	72						15	
KANYAMUHANDA			1125972	36	36	-	72						16	
KANYANGOGA	AUGUSTIN		2421797	36	36	-	72						17	
KANYARWANDA	CLAVER		870589	36	36	-	72						18	
KANYESHOKI	XAVIER		2421798	36	36	-	72						19	
KARANGWA	WELARS		1785772	134	134	134	402						20	
KAREGEYA	ATHANASE		2421800	-	-	-	-						21	
KAREKEZI			1126009	36	36	-	72						22	
KAREMBELI	MILINDI		2310436	94	94	-	188						23	
KAREMERA	HORMISDAS		2279529	24	24	24	72						24	
KARERANGABO	NTAWIHEBA		2421799	-	-	-	-						25	
KARIBUSHI	SIRIVESTRI		871319	36	36	-	72						26	
KARUHIJE	FRANCOIS		2279530	56	38	42	136						27	
KASHA		*	1753091	-	-	-	-						28	
KAYANDA			1125854	36	36	7	72						29	
KAYIBANDA			2077368	26	26	26	78						30	
TOTALS				1184	1142	430	2756							

Kibungo le 29/11/61
Le CT 1023 DEZUTTER L.

LE COMPTABLE TERRITOIRE
DE ZUTTER LUC

No FOLIO	No D'ENVOI	TRIMESTRE	No MATR. DE L'EMPLOYEUR	No CODE-TERRITOIRE
3	2-03	1-61	790365-001	70106

RELEVÉ DES COTISATIONS

70
4
MOD V

NOM (1)	PRÉNOMS (2)	SEXE (3)	No D'AFFILIATION (4)	PENSIONS COTISATIONS				ASSURANCE DÉCÈS (9)	ALLOCATIONS FAMILIALES					OBSERVATIONS (14)
				1ER MOIS (5)	2E MOIS (6)	3E MOIS (7)	TOTAL (8)		MILIEU COUTUMIER (10)	AGGLOM. EXTRA COUT. (11)	BÉNÉFICIAIRES			
											ÉPOUSE (12)	ENFANTS (13)		
KAYUKU	ZACHARIE		1125785	26	26	26	78						1	
KIBIRIMA			1126004	36	36	-	72						2	
KIMONYO			871068	-	-	-							3	
KIMONYO	NTWARI		796409	78	78	86	242						4	
MAGURU			1125828	36	36	-	72						5	
MAKAGI			1125843	36	36	-	72						6	
MBONYI			1126195	50	50	-	100						7	
MBWIGIRI			1125861	36	36	-	72						8	
MIHIGO	DAMAS		1590511	-	-	-	-						9	
MPOGAZI	OSWALD		1028110	-	-	-	-						10	
MPOGOMA			1590512	36	36	-	72						11	
MUGABUSHAKA			2353602	26	26	26	78						12	
MUGARURA			1126190	26	26	26	78						13	
MUHIRE			2137433	44	-	-	44						14	
MUHIRE			2421801	36	36	-	72						15	
MUHIRE	SIMEON		1027793	44	44	-	88						16	
MUHITIRA	ETIENNE		1125812	86	86	-	172						17	
MUHUNDE	PIERRE	*	1125797	94	94	94	282						18	
MUHUTU			2421802	36	36	-	72						19	
MUKAMUNANA	PATRICIA	F	1125818	86	86	-	172						20	
MUKAMUSONERA	ANCILA	F	1125817	86	86	-	172						21	
MUKAMUSONI	MARIE	F	1590518	78	78	-	156						22	
MUNYANTAMATI	JEAN		1126010	36	36	-	72						23	
MURADUMBA			2077371	-	-	-	-						24	
MUREKERAHO			2045252	26	26	-	52						25	
MURENGEZI			1125956	-	-	-	-						26	
MUSHUMBA	EDOUARD		2401925	36	36	-	72						27	
MUTABARUKA			1125848	36	36	-	72						28	
MWESAMABANO			1126188	48	48	48	144						29	
MWUMVANEZA			1126148	-	-	-	-						30	
TOTALS				1158	1114	306	2578							

Kibungo le 29/11/61
LCT 4026 DE ZUTTER R.

LE COMPTABLE
DE ZUTTER R.

le 29/11/61

No FOLIO	No D'ENVOI	TRIMESTRE	No MATR. DE L'EMPLOYEUR	No CODE-TERRITOIRE
4	2-03	1-61	790365-001	70106

RELEVÉ DES COTISATIONS

70
4
MOD V

NOM	PRÉNOMS	SEXE	No D'AFFILIATION	PENSIONS				ASSURANCE DÉCÈS	ALLOCATIONS FAMILIALES					OBSERVATIONS
				COTISATIONS					MILIEU COUTUMIER	AGGLOM. EXTRA COUT.	BÉNÉFICIAIRES			
				1er MOIS	2e MOIS	3e MOIS	TOTAL				ÉPOUSE	ENFANTS		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	
NDAGIJIMANA	AUGUSTIN		1126183	-	-	-	-							31/12/60
NDEMEZO	LADISLAS		1126184	-	-	-	-							2
NDENGO	ALPHONS		2311480	-	-	-	-							30/3/60
NDITUNZE			2279531	26	26	26	78							4
NEZA	CHRISOSTOM		1126164	46	46	46	138							5
NGARAMBE	FRANCOIS		1027991	-	-	-	-							
NKABIJE	ANASTASIA		1125815	94	94	-	188							31/12/60
NKARISHYA		*	1753096	36	36	36	72							6
NKONGOLI	PAUL		2310438	-	-	-	-							
NKUBANA	MODESTE		1027781	-	-	-	-							10
NKUNDABAHUNDE	AUGUSTIN		1027858	44	44	-	88							11
NKWAYA			1126011	36	36	-	72							12
NTUYENABO			1590551	-	-	-	-							13
NYAGATARE	GERVAIS		1454507	44	44	-	88							14
NYAWAKIRA	CHARLES		1126213	-	-	-	-							15
NYIRABAKIGA	ROSALIA	F	795932	94	94	-	188							16
NYIRIDANDI	LADISLAS		1126161	-	-	-	-							17
NYIRIMIHIGO			1590555	134	134	-	268							18
NZIGIRA	ZACHARIE		8013210	-	-	-	-							19
NZIRORERA	PIERRE		1590556	44	44	-	88							20
PIMAPIMA	ALEXANDRE		1125780	72	72	72	216							21
RUBOYA	DESIRE		1126106	-	-	-	-							22
RUDAHUNGA	ANDRE		1027865	44	44	-	88							23
RUGINA	EVARISTE		1126210	-	-	-	-							24
RUMENERANGABO			1957883	36	36	-	72							25
RUNURA			2421803	36	36	-	72							26
RUTAGARAMA	CHARLES		1028000	-	-	-	-							27
RUTAGURANURA			1028308	-	-	-	-							28
RUTEBUKA	THADDEE		2421804	86	86	86	258							29
RWABIKINGA	CHARLES		1028109	-	-	-	-							30
TOTAUX				878	878	236	1992							

LE COMPTABLE DE TERRITOIRE
DE ZUTTER LUC

[Signature]

Compensation des allocations familiales

Compensatie van de gezinstoelagen

Instructions pour l'employeur

Le présent relevé doit être établi en 4 exemplaires, chacun de ceux-ci devant comporter toutes les mentions relatives à la pension des travailleurs et à la compensation des allocations familiales.

L'employeur adresse : les deux premiers exemplaires à la Caisse des Pensions à Léopoldville, le troisième exemplaire à la caisse de compensation à laquelle il est affilié, et conserve le quatrième exemplaire.

Onderrichtingen voor de werkgever

Deze staat moet in vierdubbel exemplaar opgemaakt worden; ieder dieser exemplaren moet alle vermeldingen bevatten betreffende het pensioen der arbeiders en de compensatie van de gezinstoelagen.

De werkgever stuurt: de twee eerste exemplaren naar de Pensioenkas voor arbeiders te Leopoldstad, het derde exemplaar naar de compensatiekas waarbij hij aangesloten is, en behoudt het vierde exemplaar.

(a) Le siège doit être mentionné lorsque l'employeur a demandé d'établir des relevés distincts pour plusieurs sièges d'exploitation situés dans une même ville ou un même territoire.

(a) De zetel moet vermeld worden wanneer de werkgever gevraagd heeft afzonderlijke staten op te maken voor verschillende bedrijfszetels gelegen in eenzelfde stad of eenzelfde gewest.

(b) L'employeur indique le numéro matricule qui lui a été attribué pour la ville ou le territoire ou, éventuellement pour le siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi.

(b) De werkgever duidt het stamnummer aan dat hem toegekend werd voor de stad of het gewest of, gebeurlijk voor de bedrijfszetel voor dewelke de staat opgemaakt is.

(c) S'il s'agit d'un travailleur du sexe féminin, indiquer la lettre F.

(c) Wanneer het een arbeider betreft van het vrouwelijk geslacht de letter V aanduiden.

(d) Pour les travailleurs dont le numéro d'affiliation n'est pas connu, mentionner le numéro de référence figurant sur la déclaration d'affiliation modèle II.

(d) Voor de arbeiders waarvan het aansluitingsnummer niet bekend is, het referentienummer aanduiden voorkomend op de verklaring van aansluiting model II.

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'EMPLOYEUR

Nom et prénoms, dénomination ou raison sociale : GOUDERNEMENT DU RWANDA - BURUNDI
 Naam en voornamen, benaming of sociale reden :
 Abréviations sous laquelle l'entreprise est généralement connue : KIBUNGU - RWANDA
 Afkorting waaronder de onderneming doorgaans gekend is :
 Adresse - Adres :
 Ville ou territoire - Stad of gewest : KIBUNGU
 Siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi (a) : KIBUNGU
 Bedrijfszetel voor dewelke de staat is opgemaakt (a) :
 N° matricule attribué par la Caisse des pensions (b) : FD0365-001
 Stamnummer toegekend door de Pensioenkas (b) :
 Caisse de compensation à laquelle l'employeur est affilié :
 Compensatiekas waarbij de werkgever aangesloten is :

Relevé établi pour le 1^{er} TRIMESTRE de l'ANNEE 1961
 Staat opgemaakt voor het 1^{ste} KWARTAAL van het JAAR

Réservé à la Caisse des pensions ou à la Caisse de compensation
 Voorbehouden aan de Pensioenkas of aan de Compensatiekas

Renseignements concernant les allocations familiales
 Inlichtingen betreffende de gezinstoelagen

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES TRAVAILLEURS (en lettres capitales s.v.p.)		INLICHTINGEN BETREFFENDE DE ARBEIDERS (in hoofdletters a.u.b.)										
NOM - NAAM	PRENOMS - VOORNAMEN	Sexe Gest. (c)	PENSIONS - PENSIOENEN					Milieu coutumier Gew. rech. mil. (9)	Aggl. extr. cout. Buit. gew. r. ag. (10)	Bénéficiaires Rechthebbenden		Observations Opmerkingen
			N° d'affiliation Aansluitingsnummer (d)	COTISATIONS - BIJDRAGEN						Epouse Echgenote (11)	Enfants Kinderen (12)	
(1)	(2)	(3)	(4)	1er mois 1ste maand (5)	2me mois 2de maand (6)	3me mois 3de maand (7)	Total - Totaal (8)			(11)	(12)	(13)
NEOGU			20870478	36	36		72					1 1/1/61
RUBOYA	DE ZIJN		1126 106	36	-		72					2
KOCAHUKURUBA			10870480	36	36		72					3 1/1/61
RUGERANA			20870486	-	36	36	72					4 1/1/61
RUKERA			20870487	36	36		72					5 1/1/61
KUTANGA			20870488	36	36		72					6 1/1/61
KUZINDANA				36	36		72					7 1/1/61
RWABUNAZA			20870489	36	36		72					8 1/1/61
SEMUNAGAYA			20870490	36	36		72					9 1/1/61
ENHATAHA	ANDRE		20870491	121	121	121	363					10 1/1/61
SEMBEZA			20370491	-	36		36					11 1/1/61
KUNIBUGA			20870492	116	116	116	348					12 1/1/61
SHARANAZA			20870493	-	36	36	72					13 1/1/61
TWAHIKVA			20870494	86	134	116	336					14 1/1/61
DZAHUKUNDA			20870495	68	68		136					15 1/1/61
KUHUMA			20870498	36	36		72					16 1/1/61
												17
												18
												19
												20
			TOTAUX TOTALEN	602	3904	520	2126					C. 70210 cl.

Le montant total des cotisations dues en matière de pensions a été transféré à la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Rwanda-Urundi le _____

Het totaal bedrag der bijdragen verschuldigd inzake pensioenen werd overgemaakt aan de Pensioenkas voor arbeiders van Belgisch Congo en Rwanda-Urundi op _____

par virement au Compte de Chèques Postaux N° 8, door overschrijving op de Postcheckrekening N° 8, par virement au compte N° 75 à la Banque Centrale du Congo Belge et du Rwanda-Urundi, door overschrijving op de rekening N° 75 bij de Centrale Bank van Belgisch Congo en Rwanda-Urundi.

Je certifie l'exactitude des montants et renseignements contenus dans le présent relevé. Ik bevestig dat de bedragen en inlichtingen in deze staat juist zijn.

Fait en quadruple exemplaire à KIBUNGU le 29/1/61
 Gedaan in vier exemplaren te KIBUNGU de 29/1/61

Compensation des allocations

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'EMPLOYEUR

Nom et prénoms, dénomination ou raison sociale : KIBUNGU - RUANDA - BURUNDI
 Naam en voornamen, benaming of sociale reden :
 Abréviation sous laquelle l'entreprise est généralement connue :
 Afkorting waaronder de onderneming doorgaans gekend is :
 Adresse - Adres :
 Ville ou territoire - Stad of gewest :
 Siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi (a) : KIBUNGU
 Bedrijfszetel voor dewelke de staat is opgemaakt (a) :
 N° matricule attribué par la Caisse des pensions (b) : 190365-001
 Stamnummer toegekend door de Pensioenkas (b) :
 Caisse de compensation à laquelle l'employeur est affilié :
 Compensatiekas waarbij de werkgever aangesloten is :

Relevé établi pour le 1er TRIMESTRE de l'ANNEE 1961
 Staat opgemaakt voor het KWARTAAL van het JAAR

Compensatie van de gezinstoelagen

INLICHTINGEN BETREFFENDE DE WERKGEVER

Instructions pour l'employeur

Le présent relevé doit être établi en 4 exemplaires, chacun de ceux-ci devant comporter toutes les mentions relatives à la pension des travailleurs et à la compensation des allocations familiales.

L'employeur adresse : les deux premiers exemplaires à la Caisse des Pensions à Léopoldville, le troisième exemplaire à la caisse de compensation à laquelle il est affilié, et conserve le quatrième exemplaire.

Onderrichtingen voor de werkgever

Deze staat moet in vierdubbel exemplaar opgemaakt worden; ieder dezer exemplaren moet alle vermeldingen bevatten betrekkelijk het pensioen der arbeiders en de compensatie van de gezinstoelagen.

De werkgever stuurt: de twee eerste exemplaren naar de Pensioenkas voor arbeiders te Leopoldstad, het derde exemplaar naar de compensatiekas waarbij hij aangesloten is, en behoudt het vierde exemplaar.

(a) Le siège doit être mentionné lorsque l'employeur a demandé d'établir des relevés distincts pour plusieurs sièges d'exploitation situés dans une même ville ou un même territoire.

(a) De zetel moet vermeld worden wanneer de werkgever gevraagd heeft afzonderlijke staten op te maken voor verschillende bedrijfszetels gelegen in eenzelfde stad of eenzelfde gewest.

(b) L'employeur indique le numéro matricule qui lui a été attribué pour la ville ou le territoire ou, éventuellement pour le siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi.

(b) De werkgever duidt het stamnummer aan dat hem toegekend werd voor de stad of het gewest of, gebeurlijk voor de bedrijfszetel voor dewelke de staat opgemaakt is.

(c) S'il s'agit d'un travailleur du sexe féminin, indiquer la lettre F.

(c) Wanneer het een arbeider betreft van het vrouwelijk geslacht de letter V aanduiden.

(d) Pour les travailleurs dont le numéro d'affiliation n'est pas connu, mentionner le numéro de référence figurant sur la déclaration d'affiliation modèle II.

(d) Voor de arbeiders waarvan het aansluitingsnummer niet gekend is, het referentinummer aanduiden voorkomend op de verklaring van aansluiting model II.

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES TRAVAILLEURS (en lettres capitales s.v.p.)

INLICHTINGEN BETREFFENDE DE ARBEIDERS (in hoofdletters a.u.b.)

NOM - NAAM	PRENOMS - VOORNAMEN	Sexe Gosl. (c)	PENSIONS - PENSIOENEN					Militaire Gevolm. Gew. rech. mil.	Aggl. extr. cout. Buit. gew. r. ag.	Bénéficiaires Rechthebbenden		Observations Opmerkingen
			N° d'affiliation Aansluitingsnummer (d)	COTISATIONS - BIJDRAGEN						Eggenote Echtgenote	Enfants Kinderen	
				1er mois 1ste maand	2me mois 2de maand	3me mois 3de maand	Total - Totaal					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
DISORIS ENGE	Jeanville		1125816			34	34					1
BUHANANA	Louis		2401922			38	38					2
GASANA	DEJUSTE		1028002			48	48					3
GASARABWE	Edouard		1126194			38	38					4
HIGIRO			1126200			38	38					5
KAGUNZU	Jean-Marie		2045241	42	42	42	126					6
KAJANGWE	Clément		2310434			34	34					7
KANAKUZE	André		1125809	44	44	44	132					8
KANYABURUNDE	Jean		195927			120	120					9
KAREGEYA	Athanasie		2421800			36	36					10
KAREMBEAI	Clément		2310436			34	34					11
MPORAZI	Oswald		1028110			46	46					12
MUHIRE			2421801			42	42					13
MUHIRE	Simon		1027793	42	42	42	126					14
MUHITIRA	Etienne		1125812	86	86	86	258					15
MUKATIUNANA	Patrice	F	1125818			86	86					16
MUKATUSONERA	Aurelle	F	1125817			86	86					17
MUKARUGUMUNA	Radouane	F	1125822			68	68					18
MUSHUMBA	Edouard		2401935			36	36					19
NDABIJIMANA	Augustin		1126184			48	48					20
Le montant total des cotisations dues en matière de pensions a été transféré à la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi le			TOTAUX TOTALEN	214	214	1346	1774					C. 70210 cl.

Le montant total des cotisations dues en matière de pensions a été transféré à la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi le

A het totaal bedrag der bijdragen verschuldigd inzake pensioenen werd overgemaakt aan de Pensioenkas voor arbeiders van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi op

(par virement au Compte de Chèques Postaux N° 8, door overschrijving op de Postcheckrekening N° 8, par virement au compte N° 75 à la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, door overschrijving op de rekening N° 75 bij de Centrale Bank van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi.

Je certifie l'exactitude des montants et renseignements contenus dans le présent relevé. Ik bevestig dat de bedragen en inlichtingen in deze staat juist zijn.

Fait en quadruple exemplaire à Kibungu le 30/4/61
 Gedaan in vier exemplaren te

Compensation des allocations familiales

Instructions pour l'employeur

Le présent relevé doit être établi en 4 exemplaires, chacun de ceux-ci devant comporter toutes les mentions relatives à la pension des travailleurs et à la compensation des allocations familiales.

L'employeur adresse : les deux premiers exemplaires à la Caisse des Pensions à Léopoldville, le troisième exemplaire à la caisse de compensation à laquelle il est affilié, et conserve le quatrième exemplaire.

Onderrichtingen voor de werkgever

Deze staat moet in vierdubbel exemplaar opgemaakt worden; ieder dezer exemplaren moet alle vermeldingen bevatten betreffende het pensioen der arbeiders en de compensatie van de gezinstoelagen.

De werkgever stuurt: de twee eerste exemplaren naar de Pensioenkas voor arbeiders te Leopoldstad, het derde exemplaar naar de compensatiekas waarbij hij aangesloten is, en behoudt het vierde exemplaar.

(a) Le siège doit être mentionné lorsque l'employeur a demandé d'établir des relevés distincts pour plusieurs sièges d'exploitation situés dans une même ville ou un même territoire.

(a) De zetel moet vermeld worden wanneer de werkgever gevraagd heeft afzonderlijke staten op te maken voor verschillende bedrijfszetels gelegen in eenzelfde stad of eenzelfde gewest.

(b) L'employeur indique le numéro matricule qui lui a été attribué pour la ville ou le territoire ou, éventuellement pour le siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi.

(b) De werkgever duidt het stamnummer aan dat hem toegekend werd voor de stad of het gewest of, gebeurlijk voor de bedrijfszetel voor dewelke de staat opgemaakt is.

(c) S'il s'agit d'un travailleur du sexe féminin, indiquer la lettre F.

(c) Wanneer het een arbeider betreft van het vrouwelijk geslacht de letter V aanduiden.

(d) Pour les travailleurs dont le numéro d'affiliation n'est pas connu, mentionner le numéro de référence figurant sur la déclaration d'affiliation modèle II.

(d) Voor de arbeiders waarvan het aansluitingsnummer niet gekend is, het referentienummer aanduiden voorkomend op de verklaring van aansluiting model II.

Compensatie van de gezinstoelagen

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'EMPLOYEUR

INLICHTINGEN BETREFFENDE DE WERKGEVER

Nom et prénoms, dénomination ou raison sociale : GOUDERNEYMENT DU RWANDA-BURUNDI
 Naam en voornamen, benaming of sociale reden :
 Abréviations sous laquelle l'entreprise est généralement connue :
 Afkorting waaronder de onderneming doorgaans gekend is : KIBUNGO - RWANDA
 Adresse — Adres :
 Ville ou territoire — Stad of gewest : KIBUNGO
 Siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi (a) :
 Bedrijfszetel voor dewelke de staat is opgemaakt (a) : 79
 N° matricule attribué par la Caisse des pensions (b) :
 Stamnummer toegekend door de Pensioenkas (b) :
 Caisse de compensation à laquelle l'employeur est affilié :
 Compensatiekas waarbij de werkgever aangesloten is :

Réservé à la Caisse des pensions ou à la Caisse de compensation
 Voorbehouden aan de Pensioenkas of aan de Compensatiekas

Relevé établi pour le 1er TRIMESTRE de l'ANNEE 1961
 Staat opgemaakt voor het KWARTAAL van het JAAR

Renseignements concernant les allocations familiales
 Inlichtingen betreffende de gezinstoelagen

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES TRAVAILLEURS (en lettres capitales s.v.p.)		INLICHTINGEN BETREFFENDE DE ARBEIDERS (in hoofdletters a.u.b.)											
NOM — NAAM	PRENOMS — VOORNAMEN	Sexe Gesl. (c)	N° d'affiliation Aansluitingsnummer (d)	PENSIONS — PENSIOENEN				Milieu coutumier Gew. recht. mil. (9)	Aggl. extr. cout. Buit. gew. r. ag. (10)	Bénéficiaires Rechthebbenden		Observations Opmerkingen	
				COTISATIONS — BIJDRAGEN						Epouse Echtgenote (11)	Enfants Kinderen (12)		
(1)	(2)	(3)	(4)	1er mois 1ste maand (5)	2me mois 2de maand (6)	3me mois 3de maand (7)	Total - Totaal (8)	(9)	(10)			(11)	(12)
SENDANYOYE	Joseph		1125819	-	-	34	34					1	
SENTAMBA	ANDRE		1027869	42	42	42	126					2	
TAHIMANA	Leodomine		1590270	-	-	42	42					3	
TUTUBA	André		1125806	78	78	78	234					4	
UZAMUKUNDA			80870495			68	68					5	
												6	
												7	
												8	
												9	
												10	
												11	
												12	
												13	
												14	
												15	
												16	
												17	
												18	
												19	
												20	
				TOTAUX TOTALEN	120	120	324	564					

Le montant total des cotisations dues en matière de pensions a été transféré à la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Rwanda-Urundi le _____

Het totaal bedrag der bijdragen verschuldigd inzake pensioenen werd overgemaakt aan de Pensioenkas voor arbeiders van Belgisch Congo en Rwanda-Urundi op _____

{ par virement au Compte de Chèques Postaux N° 8, door overschrijving op de Postcheckrekening N° 8,
 { par virement au compte N° 75 à la Banque Centrale du Congo Belge et du Rwanda-Urundi, door overschrijving op de rekening N° 75 bij de Centrale Bank van Belgisch Congo en Rwanda-Urundi.

Je certifie l'exactitude des montants et renseignements contenus dans le présent relevé. Ik bevestig dat de bedragen en inlichtingen in deze staat juist zijn.

Fait en quadruple exemplaire à Kibungu le 29/4/61

Gedaan in vier exemplaren te Le T 1023

Compensation des allocations familiales

Compensatie van de gezinstoelagen

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'EMPLOYEUR

INLICHTINGEN BETREFFENDE DE WERKGEVER

Nom et prénoms, dénomination ou raison sociale : GOUVERNEMENT DU RWANDA - BURUNDI
 Naam en voornamen, benaming of sociale reden :
 Abréviation sous laquelle l'entreprise est généralement connue :
 Afkorting waaronder de onderneming doorgaans gekend is : KIBUNGU - RWANDA
 Adresse - Adres :
 Ville ou territoire - Stad of gewest :
 Siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi (a) : KIBUNGU
 Bedrijfszetel voor dewelke de staat is opgemaakt (a) :
 N° matricule attribué par la Caisse des pensions (b) : 790365-001
 Stamnummer toegekend door de Pensioenkas (b) :
 Caisse de compensation à laquelle l'employeur est affilié :
 Compensatiekas waarbij de werkgever aangesloten is :

Relevé établi pour le 1er TRIMESTRE de l'ANNEE 1961
 Staat opgemaakt voor het KWARTAAL van het JAAR

Réservé à la Caisse des pensions ou à la Caisse de compensation
 Voorbehouden aan de Pensioenkas of aan de Compensatiekas

Renseignements concernant les allocations familiales
 Inlichtingen betreffende de gezinstoelagen

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES TRAVAILLEURS (en lettres capitales s.v.p.)

INLICHTINGEN BETREFFENDE DE ARBEIDERS (in hoofdletters a.u.b.)

NOM - NAAM	PRENOMS - VOORNAMEN	Sexe Gest. (c)	PENSIONS - PENSIOENEN					Militaire Gest. (9)	Aggr. ext. Gest. (10)	Bénéficiaires Rechthebbenden		Observations Opmerkingen
			N° d'affiliation Aansluitingsnummer (d)	COTISATIONS - BIJDRAGEN						Eggenote (11)	Enfants Kinderen (12)	
				1er mois 1ste maand	2me mois 2de maand	3me mois 3de maand	Total - Totaal					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
NDEHEZO	Ladislav		1126184			46	46					1
NGARAHIBE	François		1027941			50	50					2
NKABITE	Anastase		1125815			94	94					3
NKUBANA	Modeste		1027781			44	44					4
NKUNDABAHUNDE	Augustin		1027858	42	42	42	126					5
NYAGATARE	Georges		1434507			42	42					6
NYAWAKIRA	Charles		1126213			46	46					7
NYISABAKIGA	Rozarie	F	795932			94	94					8
NYIRIDANDI	Ladislav		1126161			86	86					9
NZIGIRA	Zacharie		1013210			42	42					10
NZIROBERA	Pierre		1590556	44	44	44	132					11
RUDAHUNGA	André		1027885	42	42	42	126					12
RUGINA	Evariste		1126210			94	94					13
RUTHAGARIMA	Charles		1028000			50	50					14
RWABIKINGA	Charles		1028109			78	78					15
RWABUTABO	Augustin		1125208	44	44	44	132					16
RWAKAGABO	Augustin		1126185	7		78	78					17
RWANAZIBUKIRA	Modeste		1027995			78	78					18
RWANYAGATARE	Josue		1125764			48	48					19
SELUSEKWA	Stanislas		1126168			48	48					20
			TOTAUX TOTALEN	172	172	1190	1534					

Le montant total des cotisations dues en matière de pensions a été transféré à la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Rwanda-Urundi le

Het totaal bedrag der bijdragen verschuldigd inzake pensioenen werd overgemaakt aan de Pensioenkas voor arbeiders van Belgisch Congo en Rwanda-Urundi op

par virement au Compte de Chèques Postaux N° 8,
 door overschrijving op de Postcheckrekening N° 8,
 par virement au compte N° 75 à la Banque Centrale du Congo Belge et du Rwanda-Urundi,
 door overschrijving op de rekening N° 75 bij de Centrale Bank van Belgisch Congo en Rwanda-Urundi.

Je certifie l'exactitude des montants et renseignements contenus dans le présent relevé.
 Ik bevestig dat de bedragen en inlichtingen in deze staat juist zijn.

Fait en quadruple exemplaire à KIBUNGU le 29/4/1961
 Gedaan in vier exemplaren te L. C. T. DEZUTTER

Instructions pour l'employeur

Le présent relevé doit être établi en 4 exemplaires, chacun de ceux-ci devant comporter toutes les mentions relatives à la pension des travailleurs et à la compensation des allocations familiales.

L'employeur adresse :
 les deux premiers exemplaires à la Caisse des Pensions à Léopoldville,
 le troisième exemplaire à la caisse de compensation à laquelle il est affilié,
 et conserve le quatrième exemplaire.

Onderrichtingen voor de werkgever

Deze staat moet in vierdubbel exemplaar opgemaakt worden; ieder dezer exemplaren moet alle vermeldingen bevatten betreffende het pensioen der arbeiders en de compensatie van de gezinstoelagen.

De werkgever stuurt :
 de twee eerste exemplaren naar de Pensioenkas voor arbeiders te Leopoldstad,
 het derde exemplaar naar de compensatiekas waarbij hij aangesloten is,
 en behoudt het vierde exemplaar.

(a) Le siège doit être mentionné lorsque l'employeur a demandé d'établir des relevés distincts pour plusieurs sièges d'exploitation situés dans une même ville ou un même territoire.

(a) De zetel moet vermeld worden wanneer de werkgever gevraagd heeft afzonderlijke staten op te maken voor verschillende bedrijfszetels gelegen in eenzelfde stad of eenzelfde gewest.

(b) L'employeur indique le numéro matricule qui lui a été attribué pour la ville ou le territoire ou, éventuellement pour le siège d'exploitation pour lequel le relevé est établi.

(b) De werkgever duidt het stamnummer aan dat hem toegelend werd voor de stad of het gewest of, gebeurlijk voor de bedrijfszetel voor dewelke de staat opgemaakt is.

(c) S'il s'agit d'un travailleur du sexe féminin, indiquer la lettre F.

(c) Wanneer het een arbeider betreft van het vrouwelijk geslacht de letter V aanduiden.

(d) Pour les travailleurs dont le numéro d'affiliation n'est pas connu, mentionner le numéro de référence figurant sur la déclaration d'affiliation modèle II.

(d) Voor de arbeiders waarvan het aansluitingsnummer niet gekend is, het referentienummer aanduiden voorkomend op de verklaring van aansluiting model II.

Hopital Paramegama.

Mois d'Avril 1961

Noms	Fonction	Salarie	IF	PE	Total au Budget	Pension	Net a payer	H I
Konyabugonde J.	A1	1800	125	60	1985	120	1865	25
Akubijé G.	"	1800	125	60	1985	120	1865	25
Mugumbura G.	"	850	50	35	935	40	865	25
M. Munana P	A A	1033	-	43	1076	86	990-	25
M. Mugomwa P	"	850	-	34	884	68	816	25
H. Bahija R.	"	1080	-	47	1127	94	1033	25
		4493	300	279	4992	358	4434	150

Cotisation sur salaire et indemnités 1,1% = 84 €
 Total a charge du Budget : 8076

4992
3076

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de huit mille septante six francs.

Pour approbation et imputation à l'article 149/089/01/00/B06.

Pour réception conforme

Le Sous-gouverneur

82-87-82-84
4

Hôpital Ruamaguna
Année d'exercice 1964

Noms	Section	Salaires	IF	PE	Total au Budget	Taux	Net à payer	HI
Karyasetyo J	A I	1100	125	60	1285	120	1165	25
Abdyo G	"	1200	125	60	1385	120	1265	25
Haryambono G	"	750	50	35	835	70	765	25
M. Munira P	A A	1033	-	43	1076	86	990	25
M. Haryono P	"	750	-	34	824	68	756	25
M. Budoyo R	"	1080	-	47	1127	94	1033	25
		7413	300	179	7992	338	7654	150

Le total des dépenses est de 7992
Total à charge du Budget 20% $\frac{7992}{1076}$

Le total des dépenses est de 7992 et la somme de 7654 mille septante
300 francs

Pour approbation et imputation à l'article -154/129/03/00/B06

Pour réception conforme

Le Sous-général

Allocation sur salaire et indemnités	1,1%	94
Total à charge du Budget	80%	<u>4992</u> 80%

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de huit mille septante six francs

Pour approbation et imputation à l'article 149/089/01/00/B06

Pour réception conforme

Le Sous-gestionnaire

